

AGBLE!

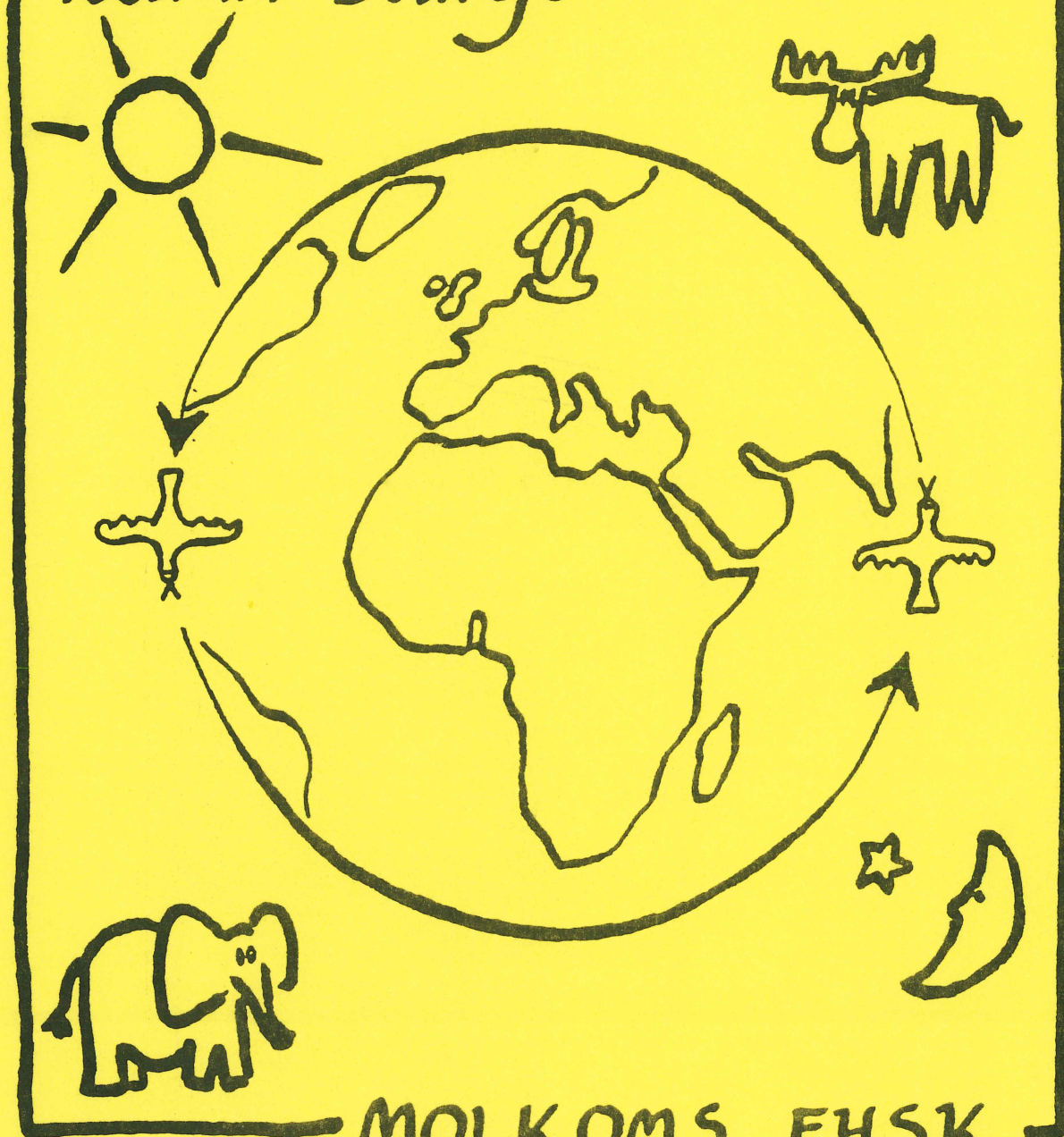
50

"AGBLE" betyder fält på ewe-språket. "AGBLE!" = Till fälten!, Till arbetet!, Kom igen!

C.R.A.S.E.

1994-95 Nr 4

KUMA-DUNYO



MOLKOMS FHSK

TOGOLINJEN



Molkoms folkhögskola

Box 66

660 60 MOLKOM

Till våra läsare

I detta det sista numret av AGBLE läsåret 1994-95 publicerar vi bl a ett omfattande material på franska och svenska om bildandet av en förening i Kuma; l'association jeunesse devenir Togo. Ungefär "Föreningen för ungdomars framtid i Togo". Styrelsen för den föreningen ska ersätta den gamla lokal-kommittén. Man har utsett en styrelse som ska sitta i ett år för att få igång verksamheten. Som ordförande valdes vår gamle vän, tillika medlemmen i svenska togoföreningen M Blu Kossikuma.

Under den svenska gruppens vistelse i Togo blev vi vid 2 tillfällen mottagna av ministern för ungdom, sport och fritid. Föreningen fick motta en gåva bestående av 2 batikbonader och den sista dagen i Lomé bjöds hela den svenska gruppen på en utsökt middag. Vi känner oss hedrade av ministerns intresse för vår vistelse i Togo och för svenska togoföreningen och vi framför allas vårt innerliga tack. Vi är överväldigade över det togolesiska folkets öppenhet, gästfrihet och generositet.

Nu hoppas vi att det ska bli möjligt för oss att ta emot 2 gäster från CRASE här hos oss i Molkom till hösten, så att vi får chansen att återgälda lite av allt som gjorts för oss i Togo.

I detta nummer:

- Lokalkommitténs möte
- Förslag till stadgar för föreningen "ungdomars framtid i Togo".
- Temadag om Afrika
- Intervjuer med Agbetsoamedo Adzo och Avonyo Yawo.
- Begravning i Apoti.
- Dispensären i Kuma Konda.
- Bilverkstad i Kpalimé.
- Varifrån kommer vattnet?

A nos lecteurs

Dans ce numéro d'AGBLE, le dernier de cette année d'école, nous publions un matériel un peu grand, concernant la fondation d'une association à Kuma; l'association jeunesse devenir Togo, en suédois "föreningen för ungdomars framtid i Togo". Le bureau de cette association va remplacer le comité local, et un bureau provisoire fut élu pour initier le travail pendant un an. Comme président fut élu notre ami, bien connu en suède, aussi le membre de l'association suédoise pour le Togo, M Blu Kossikuma.

Pendant se séjour au Togo le groupe suédois était invité chez le ministre de la jeunesse, du sport et du loisir, 2 fois. L'association a reçu un cadeau se composant de 2 tapisseries de batik et le dernier jour à Lomé on a invité la délégation suédoise pour un dîner délicieux. Nous sommes honorés par l'intérêt que le ministre a montré pour le groupe suédois et pour l'association suédoise pour le Togo. Nous présentons notre remerciement sincère.

Nous sommes accablés par la franchise, la hospitalité et la générosité du peuple togolais.

Nous espérons que ce soit possible pour nous de accueillir 2 apprentis du CRASE de Kuma-Dunyo chez nous à Molkom pour faire possible de rembourser un peu de tout ce que vous avez fait pour nous au Togo.

Dans ce numéro:

- La réunion du comité local.
- Proposition de statue de l'association jeunesse devenir Togo.
- Une journée au sujet de l'Afrique.
- Interview avec Agbetsoamedo Adzo et Avonyo Yawo.
- Enterrement à Apoti.
- Le dispensaire de Kuma-Konda.
- Un garage à Kpalimé.
- D'où vient l'eau?

AGBLE!

AGBLE! är en informationsbulletin för i första hand Svenska Togoföreningens medlemmar och stödare av byfolkshögskolan. Foyer Rural/CRASE i Togo, Västafrika. AGBLE! ges ut av deltagarna i u-landskursen "Folkbildning och livsvillkor i u-land" vid Molkoms folkhögskola. Kursen görs i samarbete med Svenska Togoföreningen och tre månader av kureriden är förlagd till CRASE i Kuma-Dunyo. I AGBLE! vill vi informera om utvecklingen vid CRASE och i kommunen Kuma, om Svenska Togoföreningens arbete och om vad vi gör i vår kurs.

Réunion du Comité Local du CRASE. Lokalkommitténs möte.

PROCES-VERBAL DE REUNION

L'an mil neuf cent quatre vingt quinze et le 11 Mars à 15 heures 30 s'est tenue une réunion du Comité Local du CRASE de Kuma-Dunyo.

La liste des participants à cette réunion se trouve annexée au présent procès-verbal. La réunion avait essentiellement pour but le renouvellement du bureau du Comité. Étaient inscrits à l'ordre du jour de la réunion les points suivants:

- 1-Mot de bienvenue du Directeur du CRASE,
- 2-Mot du Président sortant,
- 3-Election du Bureau de la réunion,
- 4-Election du nouveau Bureau,
- 5-Mot du nouveau Président.

Prenant la parole le Directeur du CRASE Monsieur AZIDOME a souhaité la bienvenue à toute l'assistance. Il a précisé qu'il a pris service à Dunyo dans un vide presque total pouvant même entraîner l'interruption de l'assistance de l'Association Suédoise pour le centre selon l'entretien qu'il a eu avec le chef de la délégation suédoise. Il a salué l'initiative qui vient d'être prise qui peut redonner confiance à nos partenaires suédois.

Il a terminé en remerciant très vivement les initiateurs et en promettant son entière disponibilité à travailler en étroite collaboration avec le nouveau Bureau qui se met au travail pour l'épanouissement du centre.

Ce fut le tour de Monsieur Emile TOVIEKU, représentant du Président du Comité Local sortant, de prendre la parole pour remercier tous ceux qui ont accepté de faire le déplacement d'aujourd'hui et a transmis les excuses de Monsieur BLU Kosikuma qui a bien voulu présider personnellement cette réunion mais se trouve dans l'impossibilité due à sa santé. Il ensuite fait le bilan des activités du Bureau depuis sa prise de fonction jusqu'à ce jour.

Par la suite il a lu la lettre de démission du Président et de tout le Bureau pour permettre d'élire un nouveau Bureau. Il a enfin terminé en donnant des explications

sur la nécessité de créer une Association Suédoise pour le Togo comme le prévoit l'ordre du jour initial de la réunion, mais a émis le vœux que cela ne se fasse pas dans la précipitation. Il a souhaité alors qu'un Bureau provisoire soit élu pour un mandat d'un an. Ce Bureau sera essentiellement chargé de jeter les bases de cette Association. Cette proposition a été acceptée par toute l'assistance.

Pour faciliter la coordination de l'élection du nouveau Bureau, trois personnes ont été désignées pour diriger l'opération. Il s'agit de Messieurs:

- Monsieur le Représentant du Chef de canton de Kuma (PRESIDENT)
- FOLY Yaovi: Chef du village de Kuma-Tsamé (VICE-PRESIDENT)
- NYAMEDJOSE Atiégo Dégboe: Délégué de Novisi-Lomé (RAPPORTEUR)

À l'issue de l'élection, le nouveau Bureau se présente comme suit:

- Président: BLU Kosikuma Pierre
- Vice-Président: AFETO Agbo
- Secrétaire: AMUAKU Kossi Mawuli
- Secrétaire Adjoint: ADJADO Kodjo Félix
- Trésorier: DUYIBOE Firmin
- Trésorier Adjoint: FOYI Yaovi

Pour terminer, le représentant du président réélu a repris la parole pour remercier les participants pour la confiance qu'ils ont accordée collaboration franche et sincère de tous pour que le travail entamé puisse se poursuivre.

La séance s'est levée aux environs de 20 heures 10.

Fait à Kuma-Dunyo, les jour, mois, an ci-dessus mentionnés.

La Secrétaire de Séance

K.M. AMUAKU

Mötesprotokoll,
Lokalkommittén 11/3 1995,
i Kuma-Dunyo.
Start 15.30.

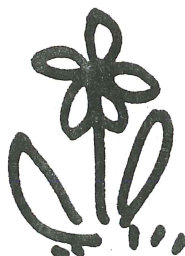
Mötets syfte var att förnya lokalkommitténs styrelse. Följande föredragningslista antogs för mötet:

1. Välkomstord av rektorn för CRASE.
2. Några ord av ordförande för organisationen för Dunyobor utflyttade till Lomé.
3. Val av mötets presidium.
4. Val av ny styrelse.
5. Några ord av den nye ordföranden.

Rektorn för CRASE Monsieur Azidomé hälsade alla mötesdeltagare välkomna. Han förklarade att han möttes av ett nästan tomt CRASE då han tillträdde sin tjänst och att han hamnade i en situation där stödet från Svenska Togoföreningen var avbrutet. Detta fick han bekräftat för sig vid samtal med ledaren för den svenska gruppen. Han välkomnade initiativ som leder till att Svenska Togoföreningens förtroende för verksamheten på CRASE återupprättas.

Han slutade med att tacka initiativtagarna till detta möte och lovade att stå till förfogande för att arbeta i nära samarbete med den nya styrelsen som ska väljas för att utveckla centret.

Så kom turen till Monsieur Emile Tovieku som representerade ordföranden för lokalkommittén Monsieur Blu Kosikuma. M. Blu själv hade gärna deltagit i mötet, men



kunde inte företa resan från Lomé av hälsoskäl. M. Toviku framförde ett beklagande från M. Blu att han inte kunnat infinna sig, och tackade alla som samlats att de gjort sig besväret att ta sig till Dunyo. M. Blu har gjort ett bokslut över styrelsens verksamhet under sin tid som ordförande.

M. Tovieku fortsatte med att läsa upp brevet där ordföranden, M. Blu, och övriga lokalkommittén ställer sina förslag till förfogande för att göra det möjligt att välja en ny styrelse.

Slutligen förklarade han användigheten av att skapa en förening i Togo motsvarande Svenska Tогоföreningen enligt dagordningen. Han uttalade dock att detta inte kan ske för snabbt. Han föreslog att en provisorisk styrelse väljs för en period av 1 år. Denna styrelse ska arbeta med att ta fram riktlinjerna för den nya föreningens verksamhet. Förslaget godtog av alla mötesdeltagare. För att underlätta valet av den nya styrelsen utsågs följande tre personer att leda valproceduren;

Ordförande: Kantonchefens representant

Vice ordförande: Foly Yaovi, chef för Kuma-Tsamé

Redovisare: Nyamedzoze Atiégo Dégboe, representant för de utflyttade till Lomé.

Valet gav följande resultat:

Ordförande: Blu Kosikuma Pierre

Vice ordförande: Afeto Agbo

Sekreterare: Amuaku Kossi Mawuli

Vice sekreterare: Adjado Kodjo Félix

Kassör: Duyiboe Firmin (Fili)

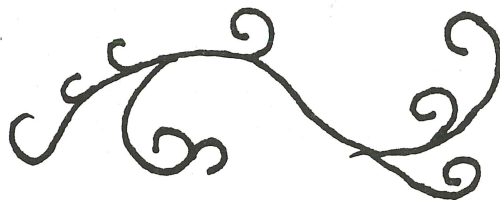
Vice kassör: Foly Yaovi

Som avslutning återtog den omvalde ordförandes representant ordet för att tacka mötesdeltagarna för det förtroende de givit Monsieur Blu för hans sätt att fullfölja sitt uppdrag. Han önskade också ett nära och uppriktigt samarbete med alla för att det påbörjade arbetet ska kunna fortsätta.

Mötet avslutades ca 20.10.

Kuma-Dunyo datum som ovan.

Mötessekreteraren
K.M. Amuaku



UNE JOURNEE AU SUJET DE L'AFRIQUE

Vendredi, le 21 avril, il y avait une journée speciale au sujet de l'Afrique.

Le group suédois a parlé de notre séjour au Togo. Nous avons parlé de ce que nous avons fait là bas. Nous avons aussi montré des photos, chanté en ewe et dansé comme les Africaines.

Nous avons aussi écouté Tor Backman qui travaille pour une organisation d'aide aux pays sur le voie de developpement. Il a parlé au sujet de "l'Afrique - mythe ou réalité."

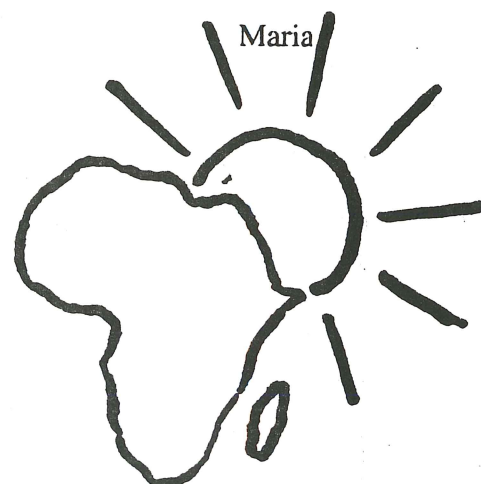
Nous sommes tous très content de cette journée.

TEMADAGEN

Fredagen den 21 April så var det temadag med temat Afrika. Man hade delat upp dagen i två delar, en där man hade bjudit in Tor Backman från SIDA för att hålla ett föredrag med rubriken "myt eller verklighet". Andra halvan hade vi togolinjen hand om.

Vi redovisade vår vistelse i Togo. Vad vi gjort, varit med om, vad vi sett, svenska gruppens uppgift, vi visade diabilder, sjöng månadsången på Ewe, spelade upp ett band med musik från blåsorkestern från Adamé, till blåsorkestern så dansade vi "kollekt" dansen, den som man dansar när man ger kollekt i kyrkan, vi fick med oss några enstaka åskådare som dansade runt i gymnastiksalen med oss. Håkan berättade mer ingående om några elever som han hade valt ut, vad de gör nu, civilstånd, levnadsförhållande och vilken kontakt vi hade med dem. Gymnastiksalen hade vi dekorerat med batiktyger, träfigurer, trumma och alla i klassen bar något afrikanskt på sig.

Tor Backman talade om att vi låter oss luras av massmedias bilder. De flestas bild av Afrika är ett litet barn med stor mage, stora ögon och en tom skål i handen. Han visade oss andra bilder av Afrika, sådana bilder man inte tänker på, som tex en mamma som lekte med sitt barn med leksaker i en västerländskmiljö, ett gäng karlar monterar upp en solcell, eller en skrattande flicka som håller en skolbok i handen. Temadagen vart mycket lyckad och publiken ska ha ett stort tack för att de visade intresse.



Förslag till stadgar för föreningen ungdomars framtid i Togo

STADGAR för föreningen för ungdomars framtid i Togo (A.J.D.-TOGO) *Förslag*

INLEDNING

Vi lever för närvarande i en värld där det är oundvikligt för dess befolkning att sätta igång och bygga ett nytt samhälle i vilket människan måste vara basen i sin utveckling.

Det är alltså nödvändigt att skapa strukturer, som tillåter individen att själv ta ansvar för sin utveckling och integration i samhället, så som landsbygdscentret för socio-pedagogiska aktiviteter i Kuma-Dunyo.

Vikten av detta center i utvecklingen av området och nödvändigheten av en bättre uppföljning av dess verksamhet har motiverat vissa av kantonen Kumas söner att skapa en förening med grund i lagen från 1 juli 1901.

TITEL 1 - INRÄTTANDE

Artikel 1 : En förening - A.J.D - TOGO - har skapats med följande stadgar.

A.J.D - TOGO är en oberoende och opolitisk organisation utan några ekonomiska vinstmål.

Artikel 2 : Föreningen bildades för en obestämd tidsperiod och har sitt säte i KUMA - DUNYO (KLOTO).

TITEL 2 - MÅL OCH HANDLINGSMEDEL

Artikel 3 : A.J.D - TOGO har som mål:

-att göra medvetna och att informera befolkningen i Kuma och dess omgivningar - framför allt ungdomen - om betydelsen av C.R.A.S.E. och de fördelar som det kan ge dem.

-att verka för en bra verksamhet på landets landsbygdscentra, och särskilt för CRASE i Kuma-Dunyo, genom att tjäna som rådgivare för direktionen på centret, lärarna och eleverna.

-att hjälpa ungdomen på landsbygden att ta ansvar för sig själva tack vare ett avpassat program.

-att verka för att arbetslösa ungdomar utbildas och skrivs in på centret.

-att befodra bildandet av sammanslutningar och kooperativ.

Artikel 4 : För att uppnå dessa syften ska föreningen jobba i direkt samverkan med Svenska Togoföreningen i stället för lokalkommitén med varje förening och varje liknande organ som verkar för utveckling i stort eller särskilt för landsbygdsutveckling.

TITEL 3: SAMMANSÄTTNING

Artikel 5 : A.J.D.-TOGO består av aktiva medlemmar, stödmedlemmar och hedersmedlemmar.

Aktiv medlem är den person som är beredd att:

-betala medlemsavgiften som fastställs av (generalförsamlingen).

-verka för genomförandet av föreningens mål genom sitt aktiva deltagande och sina handlingar.

-regelbundet betala in ordinära eller extraordinära bidrag.

-att allmänt anpassa sig efter stadgarnas nuvarande ordning och det interna reglementet.

Hedersmedlem är:

-Alla bychefer i KUMA.

-Varje person som särskilt utmärkt sig, antingen genom tjänster gjorda inom föreningen eller genom sitt enastående handlande för att gagna föreningens syften

Stödmedlem är varje person som villig att stödja föreningen - på finansiellt, materiellt eller moraliskt vis - i främjandet av dess mål.

Artikel 6 : De aktiva medlemmarna samt stödmedlemmarna antas genom beslut av den verkställande styrelsen enligt de förutsedda villkoren i det interna reglementet.

Utnämning av hedersmedlem förordnas av generalförsamlingen efter förslag av den verkställande styrelsen.

Artikel 7 : Medlemsskapet förloras genom:

-att man går ur föreningen
-uteslutning
-dödsfall

Villkoren för utgående och uteslutning bestäms av det interna reglementet.

TITEL 4: ORGANISATION OCH VERKSAMHET.

Artikel 8 : Föreningen har följande organ:

-Generalförsamling
-Verkställande styrelse

Artikel 9 : Generalförsamlingen är föreningens främsta organ:

Den samlar alla medlemmarna.

Den samlas för vanligt sammanträde en gång per år efter sammankallande av ordföranden.

Den kan samlas för extra sammanträden på samma villkor eller då minst en tredjedel av medlemmarna begär och preciserar dagordningen.

Artikel 10 : Generalförsamlingen beslutar om alla frågor upptagna på dess dagordning och godkänner verksamhetsberättelsen och den ekonomiska redovisningen utarbetade och presenterade av den verkställande styrelsen.

Den bestämmer vilken inriktning föreningen ska ha och ger anvisningar om vilka aktiviteter som ska företas.

Den kan inte fatta giltiga beslut om inte minst 1/5 av dess medlemmar är närvarande.

Den väljer den verkställande kommittén med enkel majoritet av närvarande medlemmar, genom slutan omröstning i två omgångar med samma resultat.

Artikel 11: Den verkställande kommittén är föreningens organ för ledning och igångsättande.

Den sätter föreningens politik, som definierats av generalförsamlingen i verket och är ansvarig inför denna.

Medlemsinsatserna i den verkställande kommittén är frivilliga.

Artikel 12: Den verkställande kommittén innefattar:

- Ordförande
- Vice ordförande
- Sekreterare
- Revisor
- Biträdande revisor
- Tre rådgivare

Artikel 13: Ordföranden representerar föreningen gentemot styrelsen och tredje part.

Han sammankallar och leder mötena med den verkställande kommittén.

Han sammankallar generalförsamlingens möten där han presenterar "den moraliska rapporten" för föreningen.

Han kan anförtro särskilda uppgifter, tillfälliga eller beständiga åt rådgivare.

Han vakar över utförandet av beslut tagna av generalförsamlingen och den verkställande kommittén.

Artikel 14: Vice ordföranden hjälper ordföranden och ersätter honom i brådskande fall.

Artikel 15: Sekreteraren sköter om föreningens sekretariat och avlägger vid slutet av sin tjänstgöring en verksamhetsberättelse.

Artikel 16: Andre sekreteraren hjälper förste sekreteraren och ersätter denne vid brådskande fall.

Artikel 17: Revisorn har ansvaret för förvaltningen av föreningens resurser och avlägger vid slutet av sin tjänstgöringsperiod en ekonomisk rapport för generalförsamlingen.

Artikel 18: Andre revisorn hjälper revisorn och ersätter honom vid brådskande fall.

Artikel 19: Ordföranden kan anförtro åt rådgivare särskilda uppgifter att utföra för den verkställande kommitténs räkning.

Artikel 20: Medlemmarna i den verkställande kommittén är valda för en period på 3 år och kan återväljas bara en gång. Varje gång en post blivit ledig väljer generalförsamlingen en ersättare för resten av mandatperioden.

Artikel 21: Sättet att välja medlemmar till den verkställande kommittén är fastställt i det interna reglementet.

Artikel 22: Varje generalförsamling utnämner en "räkneskapsövervakare"

Han är ansvarig för att kontrollera och verifiera iakttagandet av reglerna och förvaltningen (ledningen) hos den verkställande kommittén.

Han är inte medlem av den verkställande kommittén.

TITEL 5: EKONOMISKA TILLGÅNGAR

Artikel 23: Föreningens ekonomi består av:

- medlemsavgifterna.
- de normala årsavgifterna som fastställs av general församlingen.
- övriga bidrag som föreslås av den verkställande kommittén.
- inkomster från olika aktiviteter.
- subventioner, gåvor och testamenterade gåvor.

Artikel 24: Föreningens kapital sätts in på ett bankkonto.

Varje kapitaluttag måste tecknas av både ordföranden och förste revisorn eller av ordföranden och förste sekreteraren.

TITEL 6 : ALLMÄNNA FÖRORDNINGAR

Artikel 25: Ett internt reglemente ska precisera hur stadgarna ska tillämpas till exempel vad gäller ordningsregler, regler vid konflikter, tillvägagångssätt för beslut av den verkställande kommittén, hur val av den verkställande kommittén ska gå till.

Artilek 26: Föreningen kan inte upphöra annat än om generalförsamlingen fattar ett sådant beslut med 3/4 - majoritet.

I detta fall utnämns en utredningsman som efter att skulder betalats anslår det resterande beloppet till en förening som har liknande målsättning.

Artikel 27: De nuvarande stadgarna kan ändras av generalförsamlingen på förslag av den verkställande kommittén eller 1/3 av föreningens medlemmar.

Artikel 28: De nuvarande stadgarna kan tillämps efter godkännande av den beslutsfattande generalförsamlinn.

Projet de statuts de l'Association Jeunesse Devenir - Togo

PROJET DE STATUTS de l'Association Jeunesse Devenir-Togo (A.J.D-TOGO)

PREAMBULE

Nous vivons actuellement dans un monde où il est impérieux pour les populations de se prendre la main en vue de bâtir une nouvelle société dans laquelle l'homme doit être à la base de son propre développement.

Il est alors nécessaire, de créer des structures permettant à l'individu de se prendre en charge pour son épanouissement et intégration dans la société tel le CENTRE RURAL D'ACTIVITES SOCIO-EDUCATIVES (C.R.A.S.E.) de KUMA-DUNYO.

L'importance de ce centre dans le développement du milieu et la nécessité d'un meilleur suivi de son fonctionnement, ont motivé certains fils du Canton de KUMA à créer une association basée sur la loi du 1er Juillet 1901.

TITRE 1:-CREATION

ARTICLE 1er : Il est créé par les présents statuts une Association dénommée "ASSOCIATION JEUNESSE DEVENIR-TOGO" (A.J.D-TOGO).

L'Association Jeunesse Devenir-Togo est une organisation non gouvernementale, apolitique, à but non lucratif.

ARTICLE 2: L'association est créée pour une durée illimitée et a son siège à KUMA-DUNYO (KLOTO).

TITRE 2 : BUTS ET MOYENS D'ACTION

ARTICLE 3 : L'A.J.D- Togo a pour buts:

- de sensibiliser et d'informer les populations de Kuma et ses alentours en particulier la jeunesse sur l'importance du Centre Rural d'Activités Socio- éducatives (C.R.A.S.E) et les avantages qu'elles pourront y tirer;

- d'oeuvrer pour le bon fonctionnement des C.R.A.S.E de KUMA-DUNYO en particulier en servant de conseiller à la direction du centre, aux encadreurs et aux apprentis.

- d'aider la jeunesse rurale à se prendre en charge grâce à un programme adapté,

- d'oeuvrer à la formation et l'installation des jeunes sans emploi,

- de promouvoir la création des groupements et coopératives.

ARTICLE 4: Pour atteindre ces objectifs, l'association travaillera en étroite collaboration avec l' Association Suédoise pour le Togo en lieu et place du comité local, avec toute association et tout organisme similaires oeuvrant pour le développement en général et le développement du milieu rural en particulier.

TITRE 3:- COMPOSITION

ARTICLE 5: L'A.J.D- Togo se compose de membres actifs, de membres sympathisants de membres d' honneur.

Est membre actif toute personne disposée :

- à payer les droits d'adhésion fixés par l'Assemblée Générale;

- à oeuvrer pour la réalisation des objectifs de l'association par sa participation effective et ses activités;

- à s'acquitter régulièrement des cotisations ordinaires et extraordinaires;

- à se conformer d'une manière générale aux dispositions du présent statut et du règlement intérieur.

Et membre d'honneur:

- Tout les chef de village de KUMA

- Toute personne qui s'est faite spécialement distinguée soit par ses services rendus à l'association, soit par son action exceptionnelle en faveur des buts poursuivis par l'association.

Est membre sympathisant, toute personne physique ou morale désireuse de soutenir financièrement, matériellement ou moralement l'Association dans la poursuite de ses objectifs.

ARTICLE 6: Les membres actifs et les membres sympathisants sont admis par décision du bureau exécutif selon les modalités prévues au règlement intérieur.

La qualité de membre d' honneur est décernée par l'Assemblée générale sur proposition du bureau exécutif.

ARTICLE 7: La qualité de membre se perd par:

- démission
- exclusion
- décès

Les conditions de démission et d'exclusion sont fixées par le règlement intérieur.

TITRE 4: ORGANISATION ET FONCTIONNEMENT

ARTICLE 8: L'association est dotée des organes suivants:

- L'Assemblée Générale
- Le Comité Exécutif

ARTICLE 9: L'Assemblée

Générale est l'organe suprême de l'association:

Elle regroupe tous les membres.

Elle se réunit en session ordinaire une fois par an sur convocation du Président.

Elle peut se réunir en session extraordinaire dans les mêmes conditions ou lorsque le 1/3 en moins des membres en fait la demande en précisant l'ordre du jour.

ARTICLE 10: L'Assemblée Générale ordinaire délibère sur toutes les questions portées à son ordre du jour et présentés par le Comité Exécutif.

Elle détermine les orientations générales de l'Association et donne les directives des activités à entreprendre.

Elle ne peut délibérer valablement que si au moins 1/5 de ses membres est présent.

Elle élit le Comité Exécutif à la majorité simple des membres présents et votant, à un scrutin secret, uninominal à deux tours.

ARTICLE 11: Le Comité Exécutif est l'organe de direction et d'animation de l'Association.

Il met en oeuvre la politique de l'Association définie par l'Assemblée Générale et est responsable devant celle-ci.

Les fonctions de membres du Comité sont bénévoles.

ARTICLE 12: Le Comité Exécutif comprend:

- Un Président,
- Un Vice-Président,
- Un Secrétaire,
- Un Secrétaire,
- Un Trésorier,
- Un Trésorier Adjoint,
- Trois Conseillers.

ARTICLE 13: Le Président représente l'Association vis-à-vis de l'Administration et des tiers.

Il convoque et préside les réunions du Comité Exécutif.

Il convoque les réunions de l'Assemblée Générale où il présente le rapport moral de l'Association.

Il peut confier des tâches spécifiques, temporaires ou permanentes aux conseillers.

Il veille à l'exécution des décisions prises par l'Assemblée Générale et le Comité Exécutif.

ARTICLE 14: Le Vice-Président assiste le Président et le remplace en cas d'empêchement.

ARTICLE 15: Le Secrétaire assure le secrétariat de l'Association et présente en fin d'exercice un rapport de synthèse des activités.

ARTICLE 16: Le Secrétaire Adjoint assiste le Secrétaire Générale et le remplace en cas d'empêchement.

ARTICLE 17: Le Trésorier est chargé de la gestion des ressources de l'Association et présente en fin d'exercice le rapport financier à l'Assemblée Générale.

ARTICLE 18: Le Trésorier Adjoint assiste le Trésorier et le remplace en cas d'empêchement.

ARTICLE 19: Le Président peut confier aux Conseillers des tâches spécifiques à exécuter pour le compte du Comité Exécutif.

ARTICLE 20: Les membres du Comité Exécutif sont élus pour un mandat de trois ans renouvelable une seule fois. Toutefois en cas de vacance d'un poste, l'Assemblée Générale élit un remplaçant pour le reste du mandat.

ARTICLE 21: Les modalités

d'élection des membres du Comité Exécutif sont fixées par règlement intérieur.

ARTICLE 22: Il est nommé au cours de chaque Assemblée Générale ordinaire, un Commissaire aux Comptes.

Il est chargé de contrôler et de vérifier la régularité de la gestion du Comité Exécutif.

Il n'est pas membre du Comité Exécutif.

TITRE V: RESSOURCES

ARTICLE 23: Les ressources de l' Association sont constituées par:

- les droits d' adhésion.
- les cotisations ordinaires dont le montant est fixé par l' Assemblée Générale,
- les cotisations extraordinaires proposées par le Comité Exécutif.
- les ressources provenant des activités,
- les subventions, dons et legs.

ARTICLE 24: Les fonds de l' Association sont versés dans un compte bancaire.

Toute opération de retrait de fonds est subordonnée à la signature conjointe du Président et du Trésorier Général, ou du Président et du Secrétaire Général.

TITRE VI: DISPOSITIONS GENERALES

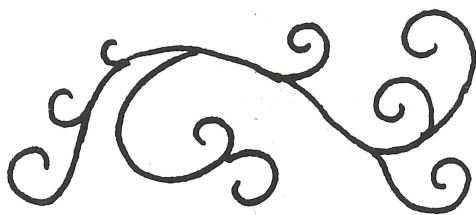
ARTICLE 25: Un règlement intérieur précisera les modalités d' application du présent statut en ce qui concerne entre autres, les règles de discipline, la procédure de règlement des conflits, des modalités de prise de décision du Comité Exécutif, le déroulement de l' élection du Comité Exécutif.

ARTICLE 26: L' Association ne peut être dissoute qu' à la suite d' une décision prise par l' Assemblée Générale à la majorité des 3/4 de ses membres.

Il est nommé dans ce cas un liquidateur qui après paiement des dettes, affecte le reliquat de l'actif à une Association qui poursuit des buts similaires.

ARTICLE 27: Les dispositions du présent Statut peuvent être modifiées en Assemblée Générale sur proposition du Comité Exécutif ou du 1/3 des membres de L' Association.

ARTICLE 28: Le présent statut devient applicable pour compter de son adoption par l' Assemblée Générale Constitutive.



Bilverkstad i Kpalime'

På en tvärgata i Kpalime' träffade vi Koumla Afem 36 år, han var en stolt ägare till en liten bilverkstad. Sedan tre år tillbaka hyr han en egen tomt, men tidigare under en 6 års period hyrde han tvärs över gatan, en del i en gemensam verkstad där dom även utför plåtarbeten, sprutmålning och biltapetsering. Så när han får in bilar med krockskador låter han sina kolleger utföra karo-seriarbetet, ett samarbete som fungerar bra.

Efter avslutad sekundärskola gick han i en femårig bilmekanikerskola i Ghana där han är född och uppväxt. Sina mekanikpapper fick han 1978, och har sedan dess själv utbildat 26-29 st lärlingar. För tillfället har han tre lärlingar som han undervisar när han inte själv reparerar motorer, eller har andra jobb. Genom en ömsesidig överenskommelse med föräldrarna får han lite pengar som ersättning för den lärdom han lär ut. Men efter c:a 1-1,5 år, när dom är arbetsdugliga, delar han med sig lite av inkomsten. Det är för att dom skall kunna leva drägligt och inte behöva stjäla. Lärlingarna kan komma från hela landet och hyr in sig i något rum i Kpalime'. Efter tre till fyra år, beroende på lärlingens ålder, är dom färdigutbildade och får sitt diplom.

När han har mycket jobb omsätter han mellan 20-25000 cefa i veckan (280-350 kr), men oftast får han bara in c:a 10000 i kontanter (240 kr). Resten är sådant som betalas vid senare tillfällen eller liknande överenskommelser. Men hans egen månadsinkomst brukar ligga på 40-50000 cefa (560-700 kr) i månaden, och det tycker han är OK i förhållande till sina utgifter. Årshyran som är på 18000 cefa (c:a 250 kr) är ända fasta utgiften på verkstaden. På den privata sidan har hans levnadskostnader ökat de senaste tre åren, då han gifte sig och har nu skaffat två barn 3 mån och 2 år gamla. Han bor med sin familj c:a en timmes väg ifrån verkstaden, i en liten tvåa som han betalar 3500 cefa (c:a 50 kr) för i månaden.

För att ha något att jämföra med svenska förhållande frågade vi hur mycket det skulle kosta att byta ut en motor, och han svarade att om man själv hade motorn skulle själva arbetet kosta c:a 3500 cefa. I Sverige skulle en sådan operation kosta ungefär 2-3000 kr. *Lennart Winberg*



Koumla Afem visar för sina elever hur man renoverar en motor.

Koumla Afem démontre comment on restaure un moteur.



BESÖK PÅ SEKUNDÄRSKOLAN I ADAMÉ

En förmiddag i början av vår vistelse i Kuma-Dunyo begav vi oss ner till sekundärskolan i Adamé.

Varje skoldag börjar med morgonsamling med flagghissning och nationalsång.

Just den här dagen beordrade rektorn Akpenado språgmarsch för hela skolan runt fotbollsplanen. Vi erfor senare att det var pga odisciplin i leden.

Därefter deltog vi i tre lektioner; geografi, biologi och engelska.

Vår uppfattning om lektionerna i allmänhet var:

- * Mycket dialog mellan lärare och elever.

- * Uppsluppen stämning i klassen, inte alls så disciplinerat som vi föreställt oss.

Eleverna skriver upp allt som sägs, eftersom det inte finns läroböcker att tillgå. Förutom "svarta tavlan" finns det inga pedagogiska hjälpmedel för läraren att ta till, såsom kartor, bilder mm.

Det går ca 50 elever i varje klass.

Vi var efter besöket hemma hos biologiläraren, Prince Agbodjan Tété och fick genom honom ytterligare uppgifter om skolan.

Av de 565 eleverna på CEG i Adamé är de flesta grabbar.

Åldrarna är 15-24 år.

Man går i skolan på vardagar 7-17.

Besöken på skolan och hemma hos biologiläraren var mycket givande och intressanta.

Pernilla och Wictoria

BEINET - FLOTTYRMUNK

Ta finmalet jordnötsmjöl, blanda med lite vatten till en jämn smet. Bearbeta degen i ca 10 minuter. Hetta upp rikligt med olja i en kastrull. När du fått en jämn smet blandar du i lite mer vatten tillsatt med salt. Rör smeten ytterligare en stund. Degen ska läggas i oljan droppvis. När bollarna fått färg vändes dem, därefter är de klara för avnjutning tillsammans med en mycket het tomatsås.



INTERVJU MED ADZO

Namn: Agbetsoamedo Adzo
Ålder: 26 år
Ateljé: Väveriet
Hemby: Kuma-Bala
Familj: Ogift, med en dotter på snart sju år i Bala. Fyra bröder och två systrar, varav en syster bor i Bala. Övriga syskon bor i Lomé.

Adzo har gått på CRASE i 1 1/2 år. Och kommer att vara klar med sin utbildning 1996.
Hon började på CRASE för att hon ville lära sig ett yrke och centret ligger inte alltför långt ifrån Bala. Tidigare har hon gått på lycée. Under utbildningen på CRASE bor Adzo hos sin moster i Dunyo eftersom där är större plats än på centret. Det är mostern som försörjer henne.
I framtiden drömmer Adzo om att flytta till en stad och öppna egen vävateljé. Hon tror att det finns goda förutsättningar att exportera till utlandet om sex-sju stycken går ihop. Adzo är mycket nöjd med utbildningen på CRASE och tror att hon kan ha stor användning för den i framtiden.

Pernilla och Wictoria

INTERVJU MED YAWO

Namn: Avonyo Yawo Raphaël
Ålder: 29 år
Ateljé: Smedjan
Hemby: Tsamé
Familj: Gift och tre små barn. Två bröder och tre systrar.

Yawo har gått på CRASE i 1 1/2 år och kommer att vara klar med sin utbildning 1996.
Han började utbilda sig till smed på CRASE för att han tycker det är viktigt att ha ett yrke. Tidigare har Yawo arbetat några år som lärare på primärskolan. I framtiden vill han öppna en smedja i Tsamé för att kunna utföra sitt yrke i sin hemby. Yawo är nöjd med utbildningen och tror att han kommer ha stor nytta av den i framtiden.

Pernilla och Wictoria

INTERVIEW AVEC ADZO

Nom: Agbetsoamedo Adzo
Age: 26 ans
Ateleier: Tissage
Village natal: Kuma-Bala
Famille: Célibataire et une fille de sept ans à Bala. Elle a quatre frères et deux sœurs. Une sœur habite à Bala et les autres habitent à Lomé.

Adzo a fréquenté le CRASE dans 1 1/2 ans et sa formation sera prêt en 1996.
Elle a commencé au CRASE parce qu'elle voulait apprendre un métier et le centre n'est pas situé trop loin de Bala.
Auparavant elle a fréquenté le lycée.
Pendant la formation au CRASE Adzo habite chez sa tante à Dunyo parce qu'il y a plus de place que au centre. C'est sa tante qui la nourrit.
Dans l'avenir Adzo veut ouvrir un atelier en ville. Elle pense qu'il y a des bonnes possibilités de vendre des produits à l'étranger si on fait un groupement de 6-7 personnes. Adzo est très content avec la formation et elle pense la formation sera utile dans l'avenir pour lui.

INTERVIEW AVEC YAWO

Nom: Avonyo Yawo Raphaël
Age: 29 ans
Atelier: Forge
Village natal: Tsamé
Famille: Marié et trois petits enfants. Il a deux frères et trois sœurs.

Yawo a fréquenté le CRASE dans 1 1/2 ans et sa formation sera prêt en 1996.
Il a commencé la formation comme forgeron au CRASE parce qu'il pense que c'est important d'avoir un métier.
Auparavant, Yawo a travaillé quelques années comme enseignant à l'école primaire. Dans la futur il veut ouvrir un atelier à Tsamé pour pouvoir exercer son métier dans son village natal.
Yawo est content avec la formation et il pense la formation sera utile pour lui dans l'avenir pour lui.



Togoleser och Svenskar
i samspråk i syateljén.

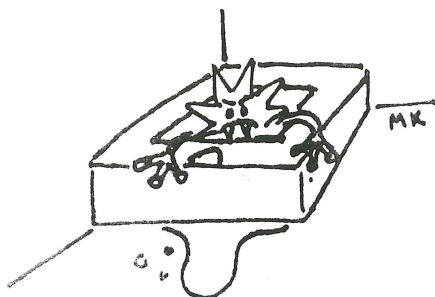
Les Togolais et les
Suédois causent
à la couture.



En liten dasshistoria

Alla som har varit i Togo vet nog redan hur dassen ser ut, men för er som inte vet så är det i stort sett ett stort hål i golvet. Man sitter i en mycket obekväm ställning. Vi märkte efter ett tag att några getingar blev sällskaps-sjuka och byggde ett förnämligt litet bo, till vårt förtret precis vid öppningen till det trevliga hålet. Insektsspray införskaffades i Kpalime. Maria gav sig modigt ner till dassen och sprayade ner till getingarna som attackerade. Efter ett tag kom en massa syrsor upp ur dasset, klättrades på väggarna. Det var inga små syrsor heller, stora som hus! Det kryllade av dem, tro inte att sprayen hjälpte på dem vi försökte att mota ner fanstygena, det gick inte alls. Då tröttnade Malin och jag och försökte stena dem till döds. Kan tyckas något grymt. Men man måste tyvärr använda dassen ganska många ggr. per dag. Vi fick till slut ge upp. Syrsorna begav sig efter några dagar ner igen, tack o lov! Tyvärr så gjorde getingarna detsamma...

Malin Löwbäck



BEGRAVNING I APOTI

En fredagseftermiddag i början av februari begav sig en liten nyfiken skara iväg till Apoti för att delta i begravningen av ett par, SOGBEY Kofi Droefe Christian och SOGBEY Cécilia Yawa Elom. Mannen hade dött först och 1 1/2 månad senare också kvinnan, en kombination av sorg och sjukdom. Så gott som hela kvällen pågick en mässa med inslag av dans och musik. Vid midnatt var mässan slut, men dansandet fortsatte natten lång.

Innan vi gick för att få några timmars sömn hos Zikpi i Apeyemé besökte vi kvinnans likvaka. Hon låg som en prinsessa i ett rum, klädd i ett rosa, glansigt tyg och sängen hade försetts med belysning. Runt om satt några sörjande kvinnor, sjöng lågmält och tog emot symboliska pengagåvor.

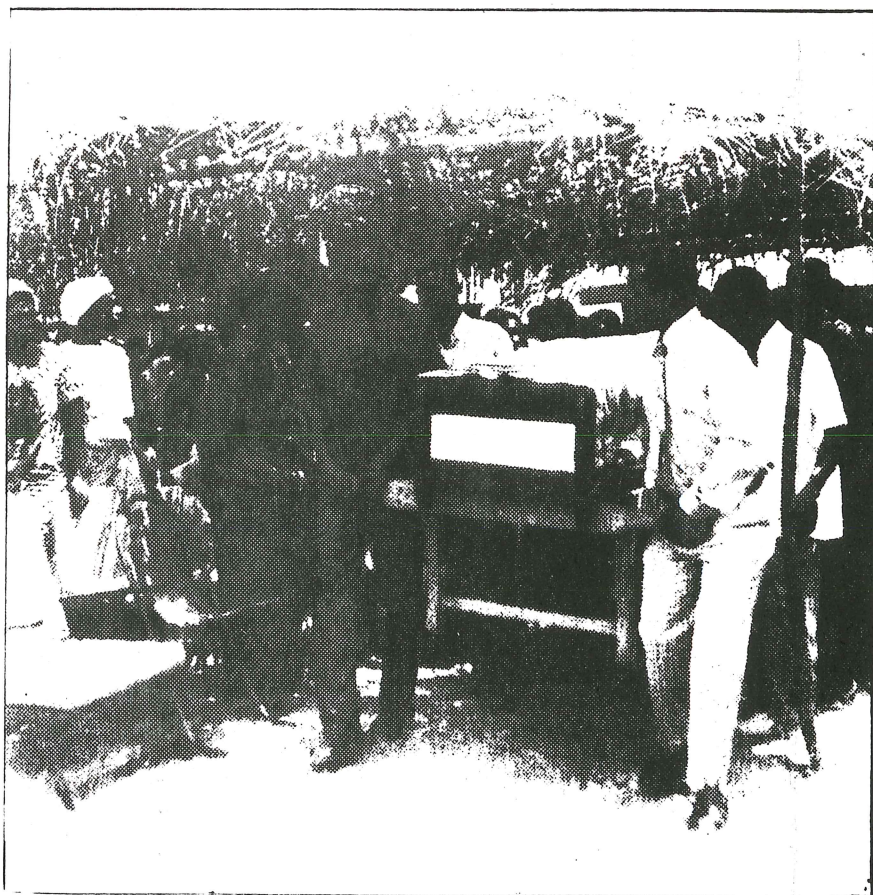
På förmiddagen följande dag hölls ytterligare en lång mässa innan hela församlingen tågade iväg till gravplatsen för jordfästning av kvinnan.

Ceremonien där var väldigt kort. En kör sjöng och en blåsensemble spelade. Så sänktes kistan ner i jorden.

Sedan tågade alla därifrån och lämnade de närmast sörjande. Senare på eftermiddagen skulle mannen komma att begravas traditionellt i sitt eget hem, eftersom han var bychefens närmaste man, men vi närvarade inte vid den ceremonien.

Pernilla

Det är den
som går vilse
som finner de
nya vägarna
Nils Kjaer



Kistan bärs iväg till
begravningsplatsen

Le cercueil est transporté au
cimetière.

DISPENSÄREN I KUMA - KONDA.

På vägen mellan Dunyo och Kpalimé - inte långt från gränsposteringen där det alltid sitter ett gäng grönlädda militärer och ser fullständigt sysslolösa ut - ligger byn Konda. Här finns en så kallad "dispensaire", som fungerar ungefär som en vårdcentral. På dispensären i Konda jobbar en sjukskötare (M Daniel), en assistent som utför vaccinationer (M Guidi) och en barnmorska (Mme Davi). Jag besökte dem några gånger tillsammans med Monika, som är sjuksköterska, och fick se hur de jobbade.

Till dispensären i Konda kan kvinnor och barn komma och vaccineras. Varje onsdag utförs vaccinationer. Det kan vara många kvinnor som väntar utanför dispensären en onsdagsmorgon på de smala träbänkarna med sina småbarn i knät eller som går smidigt dubbelvikta med barnet på ryggen och sopar gårdsplanen utanför. De är tvugna att hjälpas åt med detta för att få sina vaccinationer.

M Guidi tar emot dem och i journalen antecknas datum, namn, ålder, folkgrupp, kön och ålder, diagnos och behandling. Det finns en bok för vaccinationer, en för sjukbesök och en för familjeplanering. Det är främst de små barnen, från nyfödda och upp till två år, som vaccineras. Gravida kvinnor vaccineras mot stelkramp både för sin egen skull och för att skydda barnet i magen.

Vi satt inne hos barnmorskan när hon vaccinerade barn i lite olika åldrar. En del av dem var så nyfödda och pyttiga att sprutan såg nästan lika stor ut som barnet.

De fick poliovaccin oralt (två droppar), BCD i underarmen och difteri/stelkramp (0,5 ml) i låret. Hon tvättade innan med alkohol och bomull, som vid första anblicken såg smutsig ut, men det var bara för att den var oblekt. Själva sprutan användes flera gånger, men hon bytte kanyl för varje nytt barn som kom in. Kanylerna steriliseras sedan genom att man kokar dem i en särskild behållare på en slags gasolbrännare.

Man betalar 50 Frs CFA (ca 0,70 Kr) när ens barn vaccineras och de pengarna går till att betala bensinen för att hålla kylskåpet igång. Ett vaccinationskort måste man också köpa, som kostar 100 Frs CFA (ca 1,40 Kr). Vaccinet kommer från olika givarländer och hämtas i Lomé.

M Daniel satt i ett annat rum och tog emot patienter. Det som slår en när man stiger in på en sådan här dispensär är att det ser så tomt ut. Det finns bara det allra nödvändigaste och knappt det ens. Här fanns det i alla fall ett kylskåp - själva grunden för att man ska kunna vaccinera - och lite utrustning för att man skulle kunna ta blodtryck och väga patienterna m.m.

Det var inte direkt någon diskretion så som vi är vana vid i Sverige. M Daniel satt bakom sitt bord och knackade i det med en trästav och då visste den som satt utanför och var på tur att det var dags att komma in. Där fick vi sitta medan patienterna undersöktes och fick medicin utskrivet. Visserligen förstod vi inte så mycket då de pratade eve, men sedan fick vi en förklaring på franska.

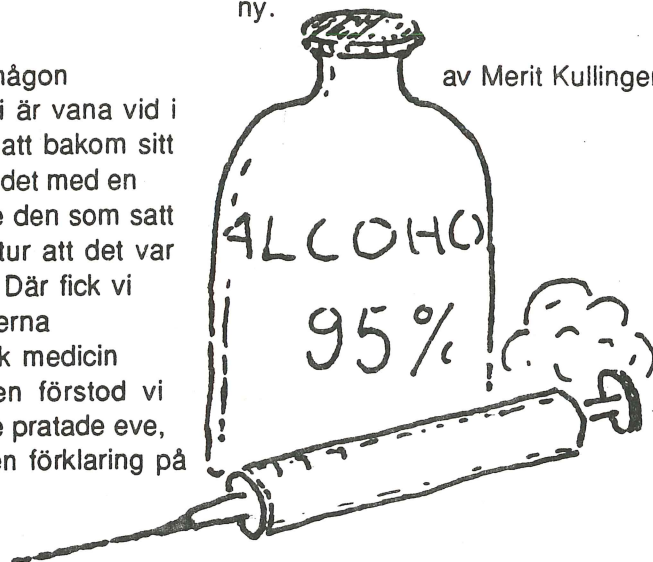
Vi undrade vad som var de vanligaste sjukdomarna folk kom dit med. Svaret vi fick var att malaria var det största problemet, och sedan kom olycksfall och sår, tarmparasiter, hosta och förkylning.

Konsultation för sjukdom kostar 100 Frs CFA, och patienterna har ett litet häfte med sig där det skrivs in vad som undersökts och vilka mediciner som skrivits ut. Både mediciner och annat - som sprutor o.dyl. - måste man köpa själv på det lilla apoteket bredvid dispensären eller inne i Kpalimé.

Gravida kvinnor kommer på kontroll i 3:e, 6:e, 7:e, 8:e och 9:e månaden. På tisdagar har de sådana besök. Familjeplaneringen som finns är ett amerikanskt projekt för de kvinnor som vill. De kvinnorna får ett grönt häfte med samma nummer som på sitt andra häfte.

När de kommer tar han deras blodtryck på höger arm och de får väga sig på en vanlig golvvåg. En kvinna, som kom medan vi var där, fick betala 150 Frs CFA för en injektion som förhindrar graviditet i två månader. Sedan får hon komma tillbaka för att få en ny.

av Merit Kullinger



VARIFRÅN KOMMER VATTNET?

Det finns ganska många olika små vattendrag runt omkring i Kuma-Dunyo.

Eleverna på C.R.A.S.E. och de övriga som bor uppe på skolan hämtar sitt vatten från de två stora cisterner som finns på skolans område. Detta vatten använder de till allt. De tvättar sig och sina kläder med det och de använder det till matlagningen. När den svenska gruppen var där tog vi vatten från cisternerna när vi skulle tvätta oss och till matlagningen. Men vi använde aldrig det vatten till att tvätta våra kläder i. Då hade det tagit slut alldeles för fort! Istället gick vi till ett litet vattenfall en bit från Dunyo för att tvätta kläderna. Det var helt perfekt, för där fick man hela tiden nytt vatten och där fanns bra stenar att gnugga kläderna mot. Vid vattenfallet brukade vi även passa på att tvätta av oss själva.

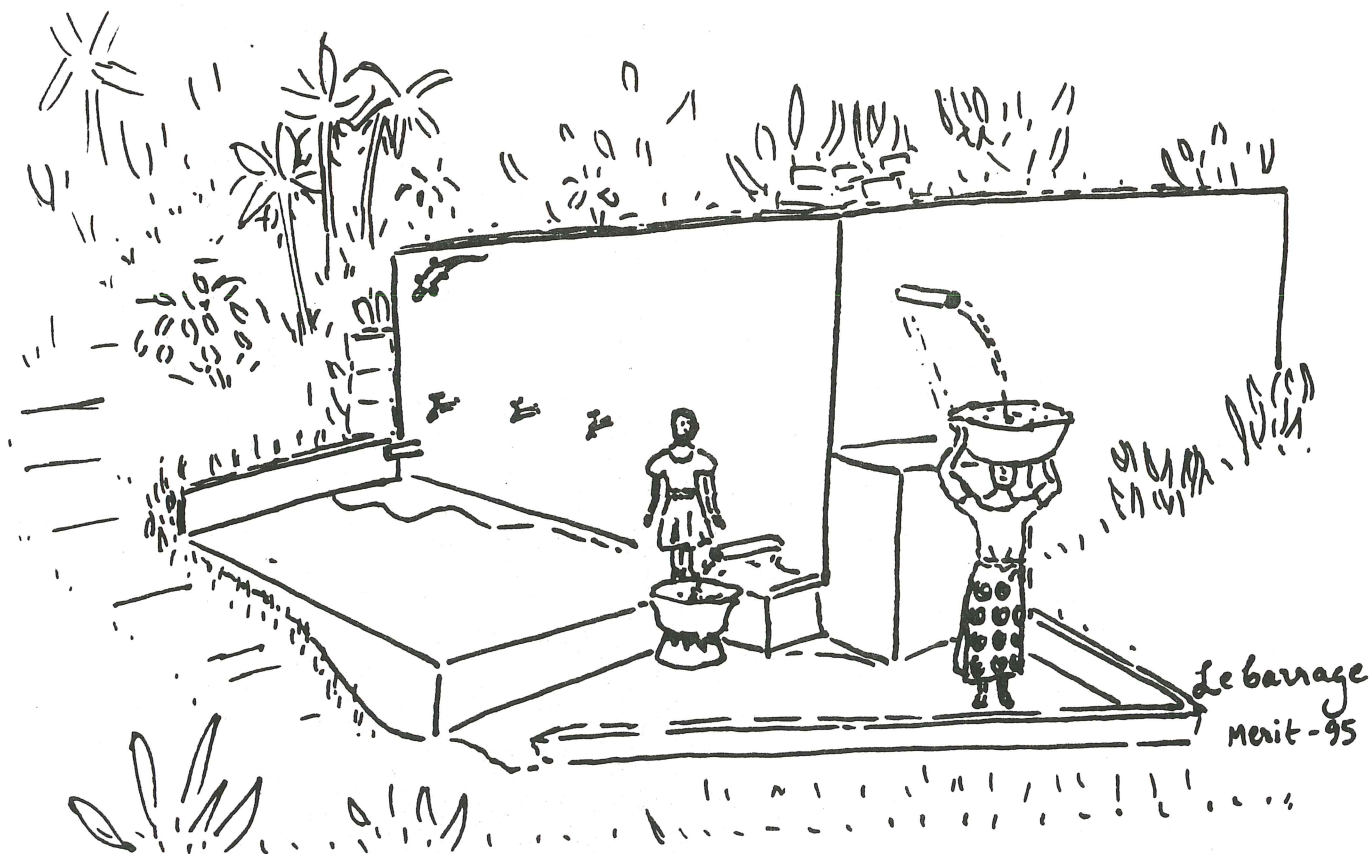
Vårt dricksvatten hämtade vi i en källa på vägen till Adamé. Det är en stor reservoar som Schweiz hjälpt till att finansiera. Det kommer vatten ur två olika rör. Ur ett rör som sitter nästan nere vid marken kommer det grundvatten. Detta vatten är helt rent och smakar jättefriskt! Ur det andra röret som sitter betydligt högre upp sprutar ytvatten ut. Detta vatten använde aldrig vi svenskar, men byborna använde detta till alla sina behov. Den här källan ligger i en dal där det finns en mängd olika sorters fjärilar och sländor. Det är ett mycket trevligt ställe att svalka sig på!

De bybor som inte går hit för att hämta vatten går till pumpen som ligger på vägen mellan Dunyo och C.R.A.S.E. Det är en brunn på ca 40 meters djup. Detta vatten går alldeles utmärkt att dricka. Även de svenska magarna klarar av det. Men det har en ganska stark eftersmak av järn vilket gjorde att vi föredrog källvattnet istället.

Byborna går oftast till ett litet, litet vattendrag där vattnet står så gott som stilla, för att tvätta sina kläder. Det finns ett sådant här vattendrag på vägen till Adamé och ett på vägen till "svenskarnas" vattenfall. Ur de här små vattendragen hämtar byborna också vatten till hushållsbehoven.

Åsa Isaksson

Morgondagens ljus
strålar redan
i våra ögon,
ny dag, nytt liv.
Vi åldras stolta
med det som vi
lärt oss,
det förgångnas
kloka ord:
Lyckan lever så
länge som våra
hjärtan slår.



SVENSKA TOGOFÖRENINGEN

Gåvoredovisning för tiden 95.03.01-95.05.31

95.03.02	EDVIN LILJEMARK, BRUNNSBERG 4201, 796 90 ÄLVDALLEN	50:-
95.03.02	ULF O. GUNNEL KÄLLSTEDT, SUNDBY SÄTERI, 640 62 MALMKÖPING	100:-
95.03.08	ELVING FALCK, GRÄNINGEVÄGEN 15, 660 60 MÖLKÖM	100:-
95.03.13	HANS HOVENBERG, KASERNGATAN 13, 582 28 LINKÖPING	100:-
95.03.14	MÖLKÖMS FHSK, ELEVKÄREN, BOX 66, 660 60 MÖLKÖM	680:-
95.03.16	GULL-BRITT HESSEL, URMÄNNESVÄGEN 4, 141 33 HÖDDINGE	100:-
95.03.23	GUSTAF ANDERSSON, VETEVÄGEN 6 B, 781 35 BORLÄNGE	50:-
95.03.27	BO KARLSTENS, SKÖGSBYV. 20, 790 20 GRÖCKSBO	200:-
95.03.29	GUNILLA FÖRSSANDER-KÄRLSSON, MARKNADSGATAN 30, 660 60 MÖLKÖM	200:-
95.03.30	LISBETH LARSSON, BOX 387, 780 51 DALA-JÄRNA	25:-
95.03.30	MATS MATSSON, SUSAN VINDS VÄG 4, 660 60 MÖLKÖM	170:-
95.03.31	CATARINA SVENSSON, TORSGATAN 6, 532 33 SKARA	50:-
95.04.03	EDVIN LILJEMARK, BRUNNSBERG 4201, 796 90 ÄLVDALLEN	50:-
95.04.05	MÖLKÖMS FHSK, INT.KOMMITTEN, BOX 66, 660 60 MÖLKÖM	5000:-
95.04.20	LARS-ÅKE MATSSON, LÖLLANDSGATAN 31, 164 43 KISTA	75:-
95.04.21	GUSTAF ANDERSSON, VETEVÄGEN 6 B, 781 35 BORLÄNGE	50:-
95.04.24	LEIF ERIKSSON, V BANGATAN 59 B, 195 00 MÄRSTA	50:-
95.04.25	MATS MATSSON, SUSAN VINDS VÄG 4, 660 60 MÖLKÖM	170:-
95.04.27	ANNIS O. PIERRE BERGHOLM, SEMINARIEV 39A, 3 TR, 352 38 VÄXJÖ	50:-
95.04.28	GUNILLA FÖRSSANDER-KÄRLSSON, MARKNADSGATAN 30, 660 60 MÖLKÖM	200:-
95.05.03	HAKAN FRANKLIN, KÄRTASGATAN 15, 654 61 KÄRLSTAD	200:-
95.05.04	EDVIN LILJEMARK, BRUNNSBERG 4201, 796 90 ÄLVDALLEN	50:-
95.05.04	ULF O. GUNNEL KÄLLSTEDT, SUNDBY SÄTERI, 640 62 MALMKÖPING	100:-
95.05.08	INGELA JANSSON, PL 6313, 686 00 SUNNE	100:-
95.05.10	FÖRENINGEN KÄRIBU, C/O VESTLUND, BERGLIDEN 6, 131 42 NACKA	50:-
95.05.11	BIRGITTA SVENSSON, ST TOMTEN, 534 92 TRÄVAD	50:-
95.05.15	MARIANNE, KARL-GUSTAV FRANKLIN, BERGVIKSVÄGEN 59, 161 39 BROMMA	200:-
95.05.16	JUNE HAY, VARDESINGEN 6, N-2020 SKEDSMÖKORSET	100:-
95.05.18	VARABYGDENS S.P.F.AVD., HOVSLAGAREGATAN 22, 534 32 VARA	1000:-
95.05.19	LENA OLSSON, SMYGEVÄGEN 5, 462 40 VÄNERSBORG	100:-
95.05.23	MÖLKÖMS FHSK, INT.KOMMITTEN, BOX 66, 660 60 MÖLKÖM	5500:-
95.05.26	GUSTAF ANDERSSON, VETEVÄGEN 6 B, 781 35 BORLÄNGE	50:-
95.05.29	GUNILLA FÖRSSANDER-KÄRLSSON, MARKNADSGATAN 30, 660 60 MÖLKÖM	200:-
95.05.29	LISA SVENSSON, L:A HÖKARGÅRDEN LJ, 534 91 VARA	35:-
95.05.30	GUNILLA LARSSON, ALMESÄSEN, HELÅS, PL 7202, 534 96 VARA	200:-
95.05.31	LENNART STAHLBERG, KARLSLUND SG. 3, 703 41 ÖREBRO	200:-
Summa för perioden:		15605:-

Utgifter under perioden 941230-950531

Utgifter i Togo:	FCFA	FCFA	SEK
Lärarlöner, 6 mån, och arvoden		644.000	9 157:50
Övriga utgifter till CRASE:	Utrustn. t. ateljéerna	552.175	
	Övr. utrustn. CRASE	339.065	
	Mediciner t. CRASE	81.900	
	Lokalkomm., OAAC	42.950	1.016.090
Till kontot i Lomé			741.500
Inf.kostnader (inköp fr väv- o. syatelj.)			35.000
Adm.kostnader	Pren. Forum H t. CRASE	13.000	
	Växlingsavg.	18.240	
	Till exp. på CRASE	18.850	
	Mat o. resa f rektor t Lomé	12.500	62.590
Utg. i Sverige (Dalarnas FN-distrikt)			890:00
			100:00
Summa för perioden			35 637:00

Svenska Togoföreningen, Postgiro Nr 673844-7